

uzavřená dle ust. § 2586 a násl. zákona č.
89/2012 Sb., občanského zákoníku, mezi

concluded according to Section 2586 et seq. of
Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, between

PLATO Ostrava, příspěvková organizace
se sídlem Prokešovo náměstí 1803/8, Moravská
Ostrava, 702 00 Ostrava
IČO: 71294538
bankovní spojení: XXX
za níž jedná Mgr. Marek Pokorný, ředitel
(dále jen „**Objednatel**“)

PLATO Ostrava, city-funded organization
Registered office: Prokešovo náměstí 1803/8,
Moravská Ostrava, 702 00 Ostrava
ID: 71294538
Bank information: XXX
Represented by: Mr. Marek Pokorný, Director
(hereinafter the “**Customer**”)

a

and

Virginie Gauthier
trvale bytem: Singel 76-A3
1015 AC Amsterdam, The Netherlands
VAT: NL002499260B63
BIC: XXX
IBAN: XXX
(dále jen „**Zhotovitel**“)

Virginie Gauthier
Permanent address: Singel 76-A3
1015 AC Amsterdam, The Netherlands
VAT: NL002499260B63
BIC: XXX
IBAN: XXX
(hereinafter: the “**Contractor**”)

I. Předmět smlouvy

- 1.1 Zhotovitel se zavazuje provést na svůj náklad a nebezpečí pro Objednatele Dílo spočívající v grafických výstupech k výstavě Dana Walwina s názvem „**Relief**“ (dále jen „**Dílo**“), a to za podmínek uvedených v této smlouvě.
- 1.2 Objednatel se zavazuje Dílo převzít a zaplatit Zhotoviteli za provedení Díla cenu sjednanou v čl. III této smlouvy.

II. Doba a místo plnění

- 2.1 Zhotovitel se zavazuje provádět Dílo od 6.3.2023 do 15.5.2023. Zhotovitel se zavazuje předat dokončené Dílo nejpozději do 15.5.2023.

III. Cena Díla a platební podmínky

- 3.1 Objednatel a Zhotovitel se dohodli, že celková cena za Dílo při splnění všech

I. Subject Matter of the Contract

- 1.1 The Contractor undertakes to realise for the Customer, at the Contractor's own costs and risks, the Work consisting in graphic outputs for the Dan Walwin exhibition entitled “**Relief**” (hereinafter the “**Work**”), under the conditions stipulated in this Contract.
- 1.2 The Customer undertakes to take over the Work and to pay to the Contractor the price for the Work, as agreed in Art. III of this Contract.

II. Time and Place of Performance

- 2.1 The Contractor undertakes to realise the Work from (date) 6.3.2023 to 15.5.2023. The Contractor undertakes to hand over the realised Work by (date) 15.5.2023 at the latest.

ustanovení a podmínek této smlouvy činí **2700 EUR**.

- 3.2 Odměna bude uhrazena ve dvou splátkách následovně:
- a) **675 EUR** do 31.3.2023,
 - b) **2025 EUR** do 30 dnů po podepsání Předávacího protokolu.
- 3.3 Zhotovitel prohlašuje, že je detailně seznámen s předmětem této smlouvy a dále prohlašuje, že předem zjistil časovou náročnost zhotovení Díla. Zhotovitel rovněž prohlašuje, že vůči Objednateli uplatnil veškeré své požadavky, které při uzavírání této smlouvy při vynaložení veškeré své odborné péče měl nebo mohl předvídat.
- 3.4 Cena Díla je stanovena na základě pečlivé a odborné kalkulace Zhotovitele, učiněné po předchozím pečlivém a podrobném seznámení se se všemi relevantními podklady a požadavky Objednatele.
- 3.5 Cena Díla je pevná, tj. zahrnuje veškeré náklady Zhotovitele související s provedením Díla, není-li v této smlouvě stanoveno jinak. Cena Díla je garantovaná, konečná a nejvýše přípustná (maximální).
- 3.6 Na částku odpovídající 100 % ceny Díla vystaví Zhotovitel Objednateli fakturu s náležitostmi vymezenými zákonem č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty v platném znění (dále jen „**zákon o DPH**“), a to po podpisu Předávacího protokolu dle čl. 5.3 této smlouvy oběma smluvními stranami. Tento Předávací protokol bude přílohou faktury. Objednatel je oprávněn fakturu vrátit, pokud nebude mít náležitosti vymezené zákonem o DPH, bude vyhotovena v rozporu s touto smlouvou nebo pokud bude obsahovat nesprávné údaje; v takovém případě se hledí na fakturu jako na nevystavenou. Lhůta splatnosti faktury začne běžet znovu od doručení opravené faktury. Lhůtu splatnosti každé z faktur, které Zhotovitel vystaví Objednateli na základě této smlouvy, sjednávají smluvní strany na 30 dnů ode dne jejího doručení Objednateli.

IV. Práva a povinnosti smluvních stran

- 4.1 Objednatel je povinen:

III. Price of the Work and Payment Conditions

- 3.1 The Customer and Contractor have agreed that the total price of the Work, in agreement with all provisions and conditions of this Contract, will be **2700 EUR**.
- 3.2 The Fee shall be paid in two instalments as follows:
- a) **675 EUR** by 31.3.2023,
 - b) **2025 EUR** within 30 days after the handover protocol will have been signed.
- 3.3 The Contractor declares that he/she has been acquainted in detail with the subject matter of this Contract and he/she further declares to have assessed the time necessary for the Work execution. The Contractor also declares that he/she has raised all the requirements that he/she has or could have anticipated in exercising all his/her professional care, when concluding this Contract with the Customer.
- 3.4 The price of the Work is set on the basis of a careful and professional costing by the Contractor, made after preliminary careful and detailed study of all relevant supporting materials and requirements of the Customer.
- 3.5 The price of the Work is fixed, i.e. it includes all the costs of the Contractor related to the performance of the Work, unless otherwise provided in this Contract. The price of the Work is guaranteed, final and maximum permissible (maximum).
- 3.6 The Contractor shall invoice the Customer for the amount corresponding to 100 % of the price of the Work, with the requisites specified in Act No. 235/2004 Coll., On Value Added Tax, as amended (hereinafter referred to as the "**VAT Act**"), after the handover protocol according to Art. 5.3 of this Contract will have been signed by both Contracting Parties. This handover protocol shall be attached to the invoice. The Customer is entitled to return the invoice if it does not have the requisites defined by the VAT Act, if it is not made conformingly to this Contract or if it contains incorrect data; in such case the invoice will be considered as not having been issued. The due date of the invoice will start running again upon

- a) včas a řádně zaplatit Zhotoviteli cenu dohodnutou v článku III. této smlouvy,
- b) poskytnout Zhotoviteli veškeré jemu dostupné informace potřebné k řádnému dokončení a včasnému provádění Díla v příslušné kvalitě,

4.2 Zhotovitel se zavazuje:

- a) postupovat dle této smlouvy a pokynů Objednatele;
- b) informovat Objednatele bez zbytečného odkladu o všech skutečnostech a okolnostech, které by mohly mít vliv na provádění Díla, práva, povinnosti a zájmy Objednatele v souvislosti s Dílem, zejména o skutečnostech, které by mohly Objednateli způsobit finanční, nebo jinou újmu, o překážkách, které by mohly ohrozit termíny stanovené touto smlouvou a o eventuálních vadách a nekompletnosti podkladů předaných mu Objednatelem. Zhotovitel v této souvislosti výslovně prohlašuje, že se před uzavřením této smlouvy důkladně seznámil s veškerými podklady Objednatele a veškerými skutečnostmi rozhodnými pro realizaci svých závazků z této smlouvy,
- c) činit taková opatření, aby jeho činností nedošlo ke škodám na majetku Objednatele, nebo třetích osob, jimž by Objednatel za takto způsobenou škodu odpovídal,
- d) zajistit, že Dílo bude mít všechny sjednané vlastnosti, a že bude provedeno v kvalitě odpovídající účelu této smlouvy,
- e) Dílo provést osobně s vynaložením odborné péče,
- f) respektovat a zohledňovat připomínky Objednatele, které mu byly před podpisem této smlouvy sděleny,
- g) že bez písemného souhlasu Objednatele neposkytne výsledek činnosti, jenž je předmětem Díla jiné osobě než Objednateli, nebo jím k tomu zmocněné osobě,

delivery of the corrected invoice. The due date of each invoice issued by the Contractor to the Customer under this Contract has been agreed by the Parties to be 30 days from the date of delivery to the Customer.

IV. Rights and Obligations of the Contracting Parties

4.1 The Customer is obliged:

- a) To pay the price in accordance with the provision of Art. III of the Contract in a due and timely manner;
- b) To provide the Contractor with all the information that is available to them for proper completion and timely execution of the work in an appropriate quality;

4.2 The Contractor undertakes:

- a) To follow the terms of this Contract and the Customer's instructions;
- b) To inform the Customer without undue delay of any facts and circumstances that might affect the performance of the Work, the rights, obligations and interests of the Customer in connection with the Work, in particular of the facts that could cause financial or other harm to the Customer, of obstacles that could jeopardize the terms set out in this Contract, and of any defects and incompleteness of the documents submitted to him/her by the Customer. In this context, the Contractor expressly declares that he/she has been thoroughly acquainted with all the documentation of the Customer and with all the facts decisive for the fulfilment of his/her obligations under this Contract prior to concluding this Contract;
- c) To take measures so that his/her activities do not cause damage to the property of the Customer or of third parties to whom the Customer would be liable for such damage;
- d) To ensure that the Work has all the agreed properties and is executed in a quality appropriate to the purpose of this Contract;
- e) To perform the Work personally with professional care;

- h) obstarat vše, co je k provedení Díla potřeba, nezavázal-li se k obstarání Objednatel.
- 4.3 V případě porušení povinností uvedených v čl. 4.2 této smlouvy odpovídá Zhotovitel Objednateli v plném rozsahu za způsobenou škodu s tím, že způsobenou škodu v plné výši uhradí a je povinen uvést Dílo na své vlastní náklady zcela do souladu s obsahem této smlouvy.
- V. Předání a převzetí Díla (jeho částí)**
- 5.1 Objednatel je oprávněn, nikoliv však povinen, Dílo (jeho část) převzít i v době dřívější, než jaká je touto smlouvou sjednána.
- 5.2 Objednatel je oprávněn odmítnout převzetí Díla, jestliže je na Díle vada nebo nedodělek nebo Dílo neodpovídá sjednanému účelu této smlouvy.
- 5.3 O předání a převzetí Díla provedeného v souladu s touto smlouvou, bez vad a nedodělků, bude sepsán předávací protokol, který obě strany podepíší (dále jen „**Předávací protokol**“). Předávací protokol je podmínkou pro uhrazení ceny Díla Objednatel.
- VI. Vlastnictví Díla a jeho částí**
- 6.1 Vlastníkem zhotoveného Díla, nebo kterékoli části je od počátku Objednatel. Zhotovitel souhlasí, aby Objednatel předmět Díla využíval a byl nositel veškerých práv s ním spojených.
- 6.2 Nebezpečí škody na zhotovovaném Díle přechází ze Zhotovitele na Objednatel dnem podpisu Předávacího protokolu dle čl. 5.3 této smlouvy.
- VII. Smluvní pokuty**
- 7.1 V případě prodlení Zhotovitele se splněním termínů sjednaných v čl. 2.1 této smlouvy, má Objednatel nárok na smluvní pokutu ve výši 2 % z ceny Díla za každý den prodlení a za každý případ.
- f) To respect and take into account the Customer's comments communicated to him/her prior to concluding this Contract;
- g) Not to provide, without written consent of the Customer, the result of the activity that is the subject matter of the Work to a person other than the Customer or a person authorized by them;
- h) To provide for anything necessary for the execution of the Work, unless the Customer has undertaken to do so.
- 4.3 In the event of breach of his/her obligations under Art. 4.2 of this Contract, the Contractor shall be fully liable for the damage caused to the Customer; in such situation, the Contractor shall provide full financial compensation of the damage and shall be obliged to bring the Work fully in line with the contents of this Contract at his/her own expense.
- V. Handover and Takeover of the Work (of Its Parts)**
- 5.1 The Customer is entitled, but not obliged, to take over the Work (its part) even in a period earlier than that agreed by this Contract.
- 5.2 The Customer is entitled to refuse to accept the Work if the Work shows a defect or backlog, or if the Work does not meet the agreed purpose of this Contract.
- 5.3 A handover protocol shall be drawn up by the Contracting Parties on handover and takeover of the Work conforming to this Contract, and the protocol shall be signed by the two Parties (hereinafter “**handover protocol**”). The handover protocol is a prerequisite for the payment of the price of the Work by the Customer.
- VI. Ownership of the Work and Its Parts**
- 6.1 From the beginning, the Customer is the owner of the Work or any of its parts. The Contractor agrees to the Customer using the subject matter of the Work and being the owner of all rights associated to it.

- 7.2 V případě prodlení Objednatele s úhradou ceny Díla dle čl. III této smlouvy, má Zhotovitel nárok na smluvní pokutu ve výši 2 % z dlužné částky za každý den prodlení.
- 7.3 Smluvní strany prohlašují, že považují smluvní pokuty za přiměřené.
- 7.4 Uhrazením nebo vyúčtováním smluvní pokuty není dotčen nárok druhé smluvní strany na náhradu škody v plné výši.

VIII. Odstoupení od smlouvy

- 8.1 Objednatel může od této smlouvy odstoupit z důvodu, že Zhotovitel podstatným způsobem porušil ustanovení této smlouvy či podstatné porušení smlouvy odůvodněně hrozí. Za podstatné porušení této smlouvy ze strany Zhotovitele se považuje:
- prodlení Zhotovitele s plněním předmětu Díla, nebo jeho částí o více než 2 dny oproti příslušným termínům dle čl. 2.1 této smlouvy,
 - porušení povinností dle čl. 4.2 této smlouvy.
- 8.2 Zhotovitel je oprávněn od této smlouvy odstoupit v případě prodlení Objednatele s úhradou ceny Díla dle čl. III. této smlouvy o více jak 30 dnů.
- 8.3 Odstoupení od smlouvy nabývá účinnosti dnem písemného doručení oznámení o odstoupení od smlouvy druhé smluvní straně.

IX. Autorskoprávní doložka

- 9.1 Vytvoří-li Zhotovitel při výkonu činnosti dle této smlouvy autorské dílo ve smyslu § 2 zákona č. 121/2000 Sb., autorský zákon nebo jiný předmět práv duševního vlastnictví (dále společně jen „**duševní vlastnictví**“), přechází k okamžiku vytvoření duševního vlastnictví veškerá práva k duševnímu vlastnictví v nejvyšším zákonem dovoleném rozsahu na Objednatele, a tam kde to není možné poskytuje Zhotovitel Objednateli licenci k užití duševního vlastnictví dle bodu 9.4 této smlouvy a ke zpracování a jakýmkoli zásahům do duševního vlastnictví včetně

- 6.2 The risk of damage to the Work in the making passes from the Contractor to the Customer on the day of signature of the handover protocol according to Art. 5.3 of this Contract.

VII. Contractual Fines

- 7.1 If the Contractor fails to meet the terms stipulated in Art. 2.1 of this Contract, the Customer is entitled to charge the Contractor a contractual fine of 2 % of the price of the Work for each day of delay and for each case.
- 7.2 In the event of the Customer's delay with the payment of the price of the Work in accordance with Art. III of this Contract, the Contractor is entitled to charge the Customer a contractual fine of 2 % of the payment due for each day of delay.
- 7.3 The Contracting Parties declare that they consider the contractual fines to be adequate.
- 7.4 The payment or settlement of a contractual fine shall not affect the right of the other Contracting Party to full compensation for damages.

VIII. Withdrawal from the Contract

- 8.1 The Customer shall be entitled to withdraw from the Contract if the Contractor has substantially violated the provisions of this Contract or if there is a reasonable threat of a substantial breach of the Contract. The following is considered to be a substantial breach of this Contract by the Contractor:
- The Contractor's delay in performing the subject matter of the Work or its parts exceeding 2 days as compared to the terms set in Art. 2.1 of this Contract;
 - Breach of obligations according to Art. 4.2 of this Contract.
- 8.2 The Contractor shall be entitled to withdraw from this Contract in the event of the Customer's delay with the payment of the price of the Work pursuant to Art. III of this Contract for more than 30 days.

převodu těchto práv na třetí osoby a poskytnutí podlicence. Zhotovitel rovněž uděluje Objednateli oprávnění takové autorské dílo (nebo jeho dílčí část), které podléhá ochraně podle autorského zákona bez omezení zveřejnit, upravovat, zpracovávat, překládat, či měnit jeho název a je též oprávněn dílo spojit s dílem jiným a zařadit jej do díla souborného.

- 9.2 Zhotovitel potvrzuje, že autorské dílo dle této smlouvy je vytvořeno v rámci plnění pro Objednatele a má charakter díla na objednávku.
- 9.3 Zhotovitel výslovně prohlašuje, že práva Zhotovitele k duševnímu vlastnictví, která mají podle této smlouvy náležet Objednateli, jsou platná, účinná a právně vymahatelná; Zhotovitel se zavazuje odškodnit Objednatele a nahradit mu veškeré náklady, včetně nákladů právního zastoupení, výdaje, ztráty či škody vzniklé Objednateli v souvislosti s porušením tohoto prohlášení Zhotovitele, zejména pokud se toto prohlášení Zhotovitele ukáže být nepravdivým, nesprávným nebo neúplným.
- 9.4 Zhotovitel poskytuje licenci jako:
- výhradní licenci k veškerým známým způsobům užití autorského díla jako celku i jeho částí,
 - výhradní licenci k těm výsledkům činností na díle, u nichž je Zhotovitel sám autorem či vykonavatelem autorských práv k dílu na objednávku;
 - licenci neomezenou územním či množstevním rozsahem a rovněž tak neomezenou způsobem nebo rozsahem užití;
 - licenci neodvolatelnou;
 - licenci, kterou není Objednatel povinen využít, a to ani zčásti;
 - licenci, která umožňuje Objednateli užívání autorského díla všemi známými způsoby a bez omezení;
 - licence se automaticky vztahuje i na všechny nové verze, aktualizované verze, i na úpravy a překlady autorského díla dodané Zhotovitelem.

- 8.3 Withdrawal from the Contract shall become effective on the date of delivery of a written notification of withdrawal to the other Contracting Party.

IX. Copyright Clause

- 9.1 If a copyrighted work pursuant to Section 2 of Act No. 121/2000 Coll., the Copyright Act, or another subject of intellectual property rights (hereinafter collectively referred to as "**intellectual property**") is made by the Contractor in the course of performing the Work under this Contract, all intellectual property rights in the largest scope enabled by the law pass to the Customer; where this is not possible, the Contractor grants to the Customer a license to use the intellectual property pursuant to Art. 9.4 of this Contract, and to process it in any way, to interfere in the intellectual property in any way, including the transfer of such rights to third parties and the provision of a sub-license. The Contractor also grants the Customer the authorisation to publish, modify, process, translate the copyrighted Work (or its sub-part), which is subject to copyright protection according to the Copyright Act; the Customer is further entitled to change the title, to associate the work with another work and to incorporate it in a collective work.
- 9.2 The Contractor confirms that the copyrighted work under this Contract has been made within the performing the Work for the Customer and has the character of a commissioned work.
- 9.3 The Contractor expressly declares that the Contractor's intellectual property rights that are to belong to the Customer under this Agreement are valid, effective and legally enforceable. The Contractor undertakes to indemnify the Customer and to compensate them for all costs, including costs of legal representation, expenses, loss or damage incurred by the Customer in connection with any breach of this declaration by the Contractor, especially if this Contractor's declaration proves to be false, incorrect or incomplete.
- 9.4 The Contractor provides the following licence:

- 9.5 Objednatel je oprávněn pořizovat pro vlastní potřebu rozmnoženiny veškeré dokumentace předané Zhotovitelem a používat text veškerých dokumentací předaných Zhotovitelem pro přípravu dalších technických dokumentací a uživatelských příruček.
- 9.6 Zhotovitel je povinen zajistit, aby výsledkem jeho činností nebo jakékoliv jeho části nebyla porušena práva třetích osob. Pro případ, že užíváním autorského díla nebo prostou existencí díla nebo jeho dílčí části budou v důsledku porušení povinností Zhotovitele dotčena práva třetích osob, nese Zhotovitel vedle odpovědnosti za takovéto vady plnění i odpovědnost za veškeré škody, které tím Objednateli vzniknou.
- 9.7 Zhotovitel je povinen zajistit pro Objednatele licence k autorským dílům případně i třetích osob, které se na takovém autorském díle podílely.
- 9.8 Licence nebo podlicence poskytnutá Objednateli Zhotovitelem má právní vady zejména tehdy, pokud vyjde najevo, že Zhotovitel nebyl oprávněn poskytnout licenci ve výše uvedeném rozsahu, případně pokud poskytnutá licence bude úspěšně zpochybněna jakoukoliv třetí osobou.
- 9.9 Pro odstranění pochybností obě smluvní strany uvádějí, že skutečnosti popsané v předchozím odstavci této smlouvy se považují za podstatné porušení této smlouvy Zhotovitelem.
- 9.10 Smluvní strany výslovně sjednávají, že cena za licenci dle tohoto článku této smlouvy je zahrnuta v Odměně v nejvyšším možném rozsahu stanoveném právními předpisy s tím, že Zhotovitel nemá nárok ani na žádnou dodatečnou odměnu.
- X. Závěrečná ujednání**
- 10.1 Tato smlouva se řídí a je vykládána v souladu s právem České republiky, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanským zákoníkem a zákonem č. 121/2000 Sb., autorským zákonem.
- 10.2 Pro všechny spory vznikající z této smlouvy nebo v souvislosti s touto smlouvou je
- a) Exclusive licence to all known ways of using the copyrighted work as a whole and its parts;
- b) Exclusive licence to such results of activity on the Work, for which the Contractor himself/herself is the author, or copyright executor for a commissioned Work;
- c) A licence with no territorial or quantitative limitation, and also no limitation in the way and scope of use;
- d) An irrevocable licence;
- e) A licence that the Customer is not obliged to use, not even in part;
- f) A licence enabling the Customer to use the copyrighted work in all known ways and without limitation;
- g) The licence automatically applies to all new versions, to updated versions, adaptations and translations of the copyrighted work submitted by the Contractor.
- 9.5 The Customer is entitled to make copies of any documentation submitted by the Contractor for the Customer's own use, and to use the text of any documentation submitted by the Contractor for the preparation of technical documentation and user manuals.
- 9.6 The Contractor shall ensure that the rights of third parties are not infringed by his/her activities or any part thereof. In the event that, as a result of a breach of the Contractor's obligations, the use of the copyrighted work or the mere existence of the work or its component parts leads to a violation of the rights of third parties, the Contractor shall be liable, in addition to liability for such defects, also for any damages incurred to the Customer.
- 9.7 The Contractor shall provide the Customer with licences to copyrighted works of third persons, if any, possibly contributing to such a copyrighted work.
- 9.8 The licence or sub-licence provided to the Customer by the Contractor shall be considered to have legal defects, in particular, if it turns out that the Contractor was not entitled to grant a licence in the above mentioned scope, or if the licence

- místně příslušný soud dle sídla
Objednatele.
- 10.3 Tato smlouva nabude platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.
- 10.4 Jakékoliv změny a doplnění této smlouvy je možné provést pouze formou písemných, vzestupně číslovaných dodatků, podepsaných osobami oprávněnými jednat za smluvní strany.
- 10.5 Smluvní strany vylučují aplikaci § 1971 občanského zákoníku a dohodly se, že Objednatel má právo požadovat jakoukoliv náhradu škody bez ohledu na její případné krytí úroky z prodlení.
- 10.6 Zhotovitel přebírá riziko, že po uzavření této smlouvy dojde k podstatné změně okolností ve smyslu § 1765 občanského zákoníku.
- 10.7 Zhotovitel prohlašuje, že při jednání o uzavření této smlouvy mu byly sděleny všechny pro něj relevantní skutkové a právní okolnosti k posouzení možnosti uzavřít tuto smlouvu dle § 1728 občanského zákoníku a že neočekává ani nepožaduje od Objednatele žádné další informace v této věci.
- 10.8 Každá ze smluvních stran chápe právní a ekonomické důsledky této smlouvy a uznává, že její ustanovení byla sjednána mezi smluvními stranami, které měly stejnou vyjednávací pozici, a že každá smluvní strana tato ustanovení zvažovala s ohledem na konkrétní rizika, na která přistoupila při uzavření této smlouvy, a závazků, jež podle ní převzala.
- 10.9 Zhotovitel bere na vědomí, že tato smlouva bude zveřejněna na stránkách určených ke zveřejňování smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „**zákon o registru smluv**“), a to včetně jejich případných příloh a dodatků, pokud je to dle zákona o registru smluv vyžadováno a v zákonem o registru smluv stanoveném rozsahu.
- 10.10 Objednatel se, jakožto správce osobních údajů, které mu budou na základě této smlouvy ze strany Zhotovitele poskytnuty, zavazuje, že bude tyto osobní údaje
- provided is rightfully put in doubt by any third party.
- 9.9 In order to avoid any doubt, the two Parties state that the facts described in the preceding paragraph of this Contract shall be considered to be a substantial breach of this Contract by the Contractor.
- 9.10 The Contracting Parties expressly agree that the price of the licence according to this article of the Contract is included in the remuneration in the largest possible scope set by legal regulations, whereas the Contractor is not entitled to any additional remuneration.
- ## X. Final Provisions
- 10.1 This Contract shall be governed by and explained conformingly to Czech law, namely by Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code and Act No. 121/2000 Coll., the Copyright Act.
- 10.2 The court having territorial jurisdiction for the seat of the Customer shall be competent for any disputes arising from this Contract or in connection therewith.
- 10.3 The Contract comes into force and becomes effective on the day of its signing by both Parties hereto.
- 10.4 Any amendments or supplements to this Contract may be made only in the form of numbered written amendments, signed by persons entitled to act on behalf of the Contracting Parties.
- 10.5 The Contracting Parties exclude the application of Section 1971 of the Civil Code and agree that the Customer is entitled to claim any compensation for damages, regardless of its possible covering by interests for late payment.
- 10.6 The Contractor assumes the risk that a substantial change of circumstances in the sense of Section 1765 of the Civil Code can occur after the conclusion of this Contract.
- 10.7 The Contractor declares that all factual and legal circumstances relevant for him/her have been communicated to him/her during the negotiations on the conclusion of this Contract in order for him/her to consider the possibility of concluding this Contract in

zpracovávat v souladu s právními předpisy a Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES. Informace související se zpracováním osobních údajů jsou přístupné na internetových stránkách www.plato-ostrava.cz

- 10.11 Smluvní strany prohlašují, že údaje a skutečnosti uvedené v této smlouvě nebo údaje získané v souvislosti s touto smlouvou nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu příslušných ustanovení právních předpisů a udělují souhlas k jejich užití a zveřejnění bez stanovení dalších podmínek.
- 10.12 V případě, že by jakékoliv ustanovení této smlouvy bylo či se dodatečně stalo neplatným, zdánlivým, neúčinným či nevymahatelným, bude toto ustanovení považováno za oddělitelné od ostatního obsahu této smlouvy a jako takové nejsoucí na újmu platnosti, účinnosti a vymahatelnosti této smlouvy jako celku. Pro tento případ se smluvní strany zavazují nahradit takové neplatné, zdánlivé, neúčinné či nevymahatelné ustanovení ustanovením jiným, které bude v souladu s účelem této smlouvy a s vůlí smluvních stran vyjádřenou uzavřením této smlouvy, a to do 5 pracovních dnů od výzvy Objednatele.
- 10.13 Tato smlouva je vyhotovena ve dvou vyhotoveních v českém jazyce. Každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení.
- accordance with Section 1728 of the Civil Code, and that he/she does not expect nor require any further information in this matter from the Customer.
- 10.8 The Contracting Parties understand the legal and economic implications of this Contract and recognize that its provisions have been negotiated between Contracting Parties that had equal negotiating positions and that each of the Contracting Parties has considered these provisions with regard to the specific risks and commitments they have assumed in concluding this Contract.
- 10.9 The Contractor acknowledges that this Contract will be published on the website for the publication of contracts in accordance with Act No. 340/2015 Coll., On the Special Conditions for the Effectiveness of Certain Contracts, the Publishing of Such Contracts and the Register of Contracts (hereinafter the "**Act on Contracts Register**"), including its possible annexes and amendments, if required by the Act on Contracts Register and in the scope stipulated by the Act on Contracts Register.
- 10.10 The Customer in their position of administrator of personal data provided to them under this Contract by the Contractor, undertakes to process such personal data in accordance with the legislation and the European Parliament and Council Regulation (EU) 2016/679 from 27 April 2016 on the protection of physical persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and the cancellation of Directive 95/46/EC. Information relating to the processing of personal data is available on the website www.plato-ostrava.cz
- 10.11 The Contracting Parties declare that the data and facts contained in this Contract, or data obtained in connection therewith, are not considered to be trade secrets pursuant to the relevant legal provisions, and they give their consent to use them and disclose them without any further conditions.
- 10.12 In the event that any provision of this Contract is or becomes void, superficial, ineffective or unenforceable, such provision shall be deemed to be severable from the other contents of this Contract and as such shall not be to the detriment of the validity, effectiveness and enforceability of this

PLATO

Contract as a whole. In that case, the Parties undertake to replace such invalid, superficial, ineffective or unenforceable provision by another provision that will be in accordance with the purpose of this Contract and the will of the Parties expressed by the concluding of this Contract within 5 working days of the Customer's notification.

10.13 This Contract has been drawn up in two copies in Czech language. Each Contracting Party shall receive one copy.

V Ostravě dne 01. 03. 2023

Signed in Amsterdam on 06 March 2023

On behalf of the **Customer**
Marek Pokorný, director

Contractor